

**ZMLUVA O PODPORE ODBORNÉHO
PODUJATIA
Č. 0/2024**

**AGREEMENT ON SPONSORSHIP OF THE
PROFESSIONAL EVENT
No. 0/2024**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi
(ďalej ako „**Zmluva**“):

concluded under Section 269 par. 2 of the Act 513/1991
Coll. the Commercial Code, as later amended, by and
between (hereinafter referred to as the „**Agreement**“):

Obchodné meno: **Medison Pharma s.r.o.**
Sídlo: Suché Mýto 1, 811 03
Bratislava, Slovenská republika

Business name: **Medison Pharma s.r.o.**
Registered office: Suché Mýto 1, 811 03
Bratislava, Slovak republic

Registrácia: Obchodný register Mestského
súdu Bratislava III, oddiel Sro,
vložka č. 137249/B

Registration: Commercial Register held with
the City Court of Bratislava III,
Section Sro, File No. 137249/B

IČO: 523 45 009
DIČ: 2121014577
IČ DPH: SK2121014577
Zastúpená
splnomocnencom: Katarína Tulinská
Country Manager

Id. No.: 523 45 009
Tax Reg. No.: 2121014577
VAT ID: SK2121014577
Represented by
appointed proxy: Katarína Tulinská
Country Manager

(ďalej len „**Medison**“)

(hereinafter referred to as the „**Medison**“)

a

and

Obchodné meno: Národný ústav detskej
tuberkulózy a respiračných
chorôb, n.o. Dolný Smokovec

Business name: National Institute of Paediatric
Tuberculosis and Respiratory
Diseases, Dolny Smokovec

Sídlo: Dolný Smokovec 16070, 059
81 Vysoké Tatry

Registered office: Dolný Smokovec 16070, 059 81
Vysoké Tatry

Registrácia: Okresný úrad Prešov,
registračné číslo 80/2004

Registration: District office Prešov,
registration number 80/2004

IČO: 37886479
DIČ: 2021819327
V mene ktorej koná: Ing. Miroslava Mištunová,
PhD., MPH
Kontaktná osoba: Ing. Miroslava Mištunová,
PhD., MPH

Id. No.: 37886479
Tax Reg. No.: 2021819327
Represented by: Ing. Miroslava Mištunová, PhD.,
MPH
Contact person: Ing. Miroslava Mištunová, PhD.,
MPH

Bankové spojenie: VUB banka
IBAN: SK730200000000028832562

Bank details: VUBbank
IBAN: SK730200000000028832562

SWIFT (BIC): SUBASKBX

SWIFT (BIC): SUBASKBX

(ďalej len „**Organizátor**“)

(hereinafter referred to as the „**Organiser**“)

(Organizátor a Medison ďalej spolu len ako „**Zmluvné
strany**“)

(The Organiser and Medison hereinafter jointly referred
to as the „**Parties**“)

I. Úvodné ustanovenia

- 1.1 Medison je farmaceutickou spoločnosťou podnikajúcou na území Slovenskej republiky;
- 1.2 Organizátor je Nezisková organizácia poskytujúca všeobecne prospešné služby (v zmysle zákona č. 213/1997 Zb.), ktorá organizuje odborné podujatie, ktoré je určené výhradne na odborný, vedecký alebo vzdelávací účel a je určené výhradne pre zdravotníckych pracovníkov.

II. Predmet zmluvy

- 2.1. Organizátor je organizátorom podujatia s názvom „**Pracovný seminár 2024**“, ktoré sa bude konať v hoteli Slovan, Tatranská Lomnica, dňa **12.-13.4.2024** ako konferencia (ďalej len „**Podujatie**“).
- 2.2. Medison poskytne Organizátorovi za poskytnuté plnenia/služby počas organizácie podujatia jednorazové finančné prostriedky vo výške 1000 EUR bez DPH, ak je Organizátor platiteľom DPH (ďalej len „**Finančné prostriedky**“).
- 2.3. Organizátor sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti Medison v rámci Odborného podujatia:
 - i. Prenájom výstavnej plochy
 - ii. 1 výťaháčok finálneho programu
 - iii. Odborná prednáška v programe podujatia
- 2.4. Organizátor sa zaväzuje použiť finančné prostriedky, najmä na:
 - a) organizačné a technické zabezpečenie Odborného podujatia, najmä prenájom priestorov a audio/video zariadení (zvukové, počítačové a premietacie zariadenia atď.), a
 - b) zabezpečenie prípravy odborných prednášok pre Odborné podujatie zo strany prednášajúcich.

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Organizátor je povinný a zaväzuje sa zabezpečiť, aby Odborné podujatie spĺňalo všetky nasledovné náležitosti a podmienky:
 - a) Odborné podujatie musí spĺňať všetky požiadavky, podmienky a náležitosti stanovené zákonom č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o liekoch**“) pre organizovanie a konanie odborných podujatí a pre účasť zdravotníckych pracovníkov na odborných podujatiach

I. Preamble

- 1.1 Medison is a pharmaceutical company operating in the territory of the Slovak Republic.
- 1.2 The Organizer is a Non-profit organization providing services of general interest (pursuant to Act No. 213/1997 Coll.) that organizes a professional event, which is intended exclusively for professional, scientific, or educational purposes and is intended exclusively for healthcare professionals.

II. Subject of the matter

- 2.1 The Organizer is the organizer of an event called “**Work seminar 2024**“, to be held in Hotel Slovan, Tatranská Lomnica, in **12.-13.4.2024** as conference (hereinafter referred to as “**Event**”).
- 2.2 Medison shall provide the Organizer with a single funds in the amount of 1000 EUR without VAT for the provided services/services to support the organization of the Event, if Organizer is paying VAT (hereinafter referred to as “**Funds**”).
- 2.3 The Organizer undertakes to provide Medison within the Professional Event:
 - i. Exhibition place
 - ii. 1 print program
 - iii. 1 Presentation in program
- 2.4. The Organizer undertakes to use the Funds in particular for:
 - (a) conducting of the organizational and technical support of the Professional Event, in particular rental of premises and audio/video equipment (sound, computer, and projection equipment, etc.);and
 - (b) ensuring that the scientific lectures for the Professional Event have been prepared by the speakers.

III. Rights and obligations of the Parties

- 3.1. The Organizer is obliged and undertakes to ensure that the Professional Event meets all the following requirements and conditions:
 - a) The Professional Event must meet all requirements, conditions and requisites stipulated by Act No. 362/2011 Coll. on Medicines and Medical Devices and on Amendments to Certain Acts, as amended (hereinafter referred to as the “**Medicines Act**”) for the organization and holding of Professional events and for the participation of healthcare professionals in professional Events funded,

- financovaných, sponzorovaných alebo inak priamo alebo nepriamo finančne alebo materiálne podporovaných farmaceutickou spoločnosťou, a požiadavky podľa zákona č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o reklame**“);
- b) Odborné podujatie musí byť akreditované v rámci sústavného vzdelávania zdravotníckych pracovníkov v zmysle § 42 zákona č. 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov;
- c) Odborné podujatie musí byť určené výlučne len pre zdravotníckych pracovníkov a zamerané výlučne na vedecké, odborné alebo vzdelávacie účely, a pohostinnosť musí byť vždy len podružnou vo vzťahu k hlavnému účelu Odborného podujatia. Z programu Odborného podujatia, jeho rozvrhu a štruktúry musí byť jasné, že podujatie má skutočný vedecký účel;
- d) Odborné podujatie musí mať na dobre viditeľnom mieste umiestnené meno spoločnosti Medison ako sponzorujúcej alebo financujúcej spoločnosti; nesmie však byť umiestnené v samotnej prednáškovvej miestnosti/prednáškovom okne v prípade webinára, pričom toto pravidlo sa nevzťahuje na prípad, ak je meno alebo logo spoločnosti Medison uvedené v prezentácii jednotlivých prednášajúcich na Odbornom podujatí výlučne formou referencie/informácie, že vznik príslušnej prezentácie podporila spoločnosť Medison;
- e) Súčasťou Odborného podujatia môžu byť v primeranej miere sprievodné aktivity (najmä vo forme výstavných stánkov), ktorých časový rozsah neprekročí 20 % z celkového časového rozsahu Odborného podujatia a ktoré nesmú byť v rozpore so zákonom o reklame; do celkového časového rozsahu Odborného podujatia sa nezapočítava čas potrebný na cestovanie a nocľah;
- f) Ak tlačaná alebo elektronická forma programu Odborného podujatia, alebo abstrakt alebo iný písomný výstup z Odborného podujatia obsahuje reklamu liekov; takáto reklama lieku musí byť riadne označená ako reklama a musí byť zreteľne odlišiteľná od ostatného obsahu programu Odborného podujatia alebo od obsahu abstraktu iného písomného výstupu z Odborného podujatia, a akékoľvek jej rozširovania alebo sprístupňovanie je dovolené
- sponsored or otherwise directly or indirectly financially or materially supported by a pharmaceutical company, and the requirements under Act no. 147/2001 Coll. on Advertising and on Amendments to Certain Acts, as amended (hereinafter referred to as the “**Act on Advertising**”);
- b) The Professional Event must be accredited within the framework of continuous education of health care workers in accordance with Section 42 of Act No. 578/2004 Coll. on health care providers, health care workers, professional organizations in health care and on the amendment of certain laws, as amended;
- c) The Professional Event must be intended exclusively for healthcare professionals and is aimed exclusively at scientific, professional or educational purposes, and hospitality must always be only incidental to the main purpose of the Professional Event. It must be clear from the program of the Professional Event, its schedule and structure that the event has a real scientific purpose;
- d) The Professional Event must bear the name of Medison as the sponsoring or financing company in a clearly visible place; however, it may not be located in the lecture room itself/the lecture window in case of webinar, and this rule does not apply if the Medison name or logo appears in the presentation of individual speakers at the Professional Event solely in the form of reference/ information that Medison supported the presentation;
- e) The Professional Event may include, to an appropriate extent, accompanying activities (especially in the form of exhibition stands), the time range of which does not exceed 20% of the total time range of the Professional Event and which must not be in conflict with the Act on Advertising; the time required for travel and overnight stays shall not be included in the total time range of the Professional Event;
- f) If the printed or electronic form of the program of the Professional Event, or the abstract or other written output of the Professional Event contains advertising of medicines; such advertising of the medicinal product must be properly marked as advertising and must be clearly distinguishable from other content of the Professional Event program or from the content of an abstract of another written output of the Professional Event, and any distribution or making available is permitted only to those authorized to prescribe and authorized;
- g) The program of the Professional Event shall not contain any leisure or sports activities and the working part of the Professional Event may not

iba voči osobám oprávneným predpisovať lieky a osobám oprávneným vydávať lieky;

- g) Program Odborného podujatia nesmie obsahovať žiadne oddychové ani športové aktivity a pracovná časť Odborného podujatia nesmie byť prerušená oddychovými a športovými aktivitami počas dňa;
- h) V oficiálnom programe Odborného podujatia musí byť striktné odlišené, čo tvorí odborný alebo pracovný program podujatia, ktorý by mal byť pre účastníkov povinný. Voľnočasové aktivity (tzv. „social events“ - oddychové, spoločenské, kultúrne, športové a iné aktivity) sa môžu organizovať, ale iba mimo oficiálneho odborného alebo pracovného programu Odborného podujatia. Voľnočasové aktivity nesmú byť hradené z registračného poplatku ani sponzorských príspevkov od spoločnosti Medison, môžu byť hradené len z vlastných prostriedkov účastníkov Odborného podujatia a výška poplatku za účasť na voľnočasových aktivitách musí rozumne zodpovedať primeranej trhovej cene; Organizátor je povinný písomne, riadne, úplne a pravdivo informovať spoločnosť o obsahu a rozsahu všetkých voľnočasových aktivitách spojených s Odborným podujatím, a to dostatočne vopred pred uzavretím tejto Zmluvy, minimálne aspoň jeden (1) mesiac pred konaním Odborného podujatia, ak má túto informáciu k dispozícii, resp. bezodkladne po tom, ako bude mať túto informáciu k dispozícii, ako aj o akejkoľvek zmene v týchto voľnočasových aktivitách, bezodkladne po tom, ako k zmene dôjde;
- i) Vždy keď je to vhodné a povolené podľa platných právnych predpisov, pohostinnosť poskytnutá (priamo alebo nepriamo) v súvislosti s Odborným podujatím musí byť limitovaná na dopravu, ubytovanie, vlastný registračný poplatok a stravovanie, a nesmie byť rozšírená na obdobie pred začiatkom a po oficiálnom skončení Odborného podujatia;
- j) Všetky formy pohostinnosti poskytované zdravotníckym pracovníkom nesmú prekročiť primeranú mieru a musia byť striktné obmedzené na hlavný účel Odborného podujatia a platné zákony, predpisy a usmernenia. Všeobecným pravidlom je poskytovať iba takú pohostinnosť, pri ktorej je možné rozumne predpokladať, že by si ju účastník (zdravotnícky pracovník) bol ochotný uhradiť sám;
- k) Účasť na voľnočasových aktivitách musí byť dobrovoľná. Voľnočasové aktivity sa nesmú časovo prekrývať s odborným programom Odborného podujatia, musia mať výhradne podružný charakter vo vzťahu k Odbornému podujatiu ako celku a nesmú účastníka
- be interrupted by leisure and sports activities during the day;
- h) The official program of the Professional Event must be strictly distinguished, which is the professional or work program of the event, which should be mandatory for participants. Leisure activities (so-called "social events" - leisure, social, cultural, sports and other activities) can be organized, but only outside the official professional or work program of the Professional Event. Leisure activities may not be paid from the registration fee or sponsorship contributions from Medison, may be paid only from the own resources of the participants of the Professional Event and the amount of the fee for participation in leisure activities must reasonably correspond to a reasonable market price; The Organizer shall be obliged to inform the company in writing, properly, completely and truthfully about the content and scope of all leisure activities related to the Professional Event, well in advance of the conclusion of this Agreement, at least one (1) month before the Professional Event, if it has this information available, or as soon as it becomes available, as well as of any change in these leisure activities, immediately after the change has taken place;
- i) Whenever applicable and allowed under applicable laws, hospitality provided (directly or indirectly) in connection with the Professional Event must be limited to transport, accommodation, own registration fee and meals, and shall not be extended to the period before and after the official end of the Professional Event;
- j) All forms of hospitality offered to healthcare professionals must not exceed a reasonable degree and must be strictly limited to the main purpose of the Professional Event and the applicable laws, regulations and guidelines. The general rule is to provide only such hospitality for which it can be reasonably assumed that the participant (healthcare professional) would be willing to pay for it himself;
- k) Participation in leisure activities must be voluntary. Leisure activities must not overlap in time with the professional program of the Professional Event, must be exclusively of a secondary nature in relation to the Professional Event as a whole and must not motivate the participant of the Professional Event to participate in the Professional Event. The professional program must be presented separately from leisure activities in printed form as well as electronic versions of the program and invitations available on the website of the Organizer or the Professional Event;

Odborného podujatia motivovať zúčastniť sa na Odbornom podujatí. Odborný program musí byť uvádzaný samostatne a oddelene od voľnočasových aktivít v tlačenej forme aj elektronickej verzii programu a pozvánky dostupných na webových sídlach Organizátora alebo Odborného podujatia.

- l) Odborné podujatie musí byť usporiadané na vhodnom, nie vyhlásenom alebo extravagantnom mieste, náležite odrážajúcom hlavný účel Odborného podujatia. Odborné podujatie sa musí konať na primeranom mieste spĺňajúcom nasledovné kvalifikačné kritériá:
 1. Miesto, kde je organizované alebo usporadúvané Odborné podujatie, ako aj jeho vybavenie, nesmú pre väčšinu účastníkov predstavovať motiváciu pre zúčastnenie sa na Odbornom podujatí. To zahŕňa tak geografické vlastnosti miesta, ako aj jeho vybavenie;
 2. Odborné podujatie musí byť vždy organizované alebo usporadúvané na mieste, o ktorom je možné rozumne predpokladať, že by si ho účastníci Odborného podujatia vybrali ako miesto konania tohto Odborného podujatia aj v prípade, ak by všetky náklady spojené s ich účasťou na Odbornom podujatí znášali oni sami.
 3. Odborné podujatie musí byť vždy organizované alebo usporiadané na vhodnom mieste, ktoré samo osebe nie je vyhlásené alebo extravagantné;
 4. Miesto sa považuje za vhodné na organizovanie Odborného podujatia, ak medzi hlavné účely jeho obvyklého využitia patrí aj usporadúvanie odborných, vzdelávacích alebo vedeckých podujatí, alebo ak je všeobecne známe ako využívané na uvedené účely a je na to aj náležite vybavené;
 5. Miesto sa považuje za vyhlásené, ak je všeobecne známe a vnímané pre svoje nadštandardné alebo luxusné charakteristické znaky alebo vlastnosti, a ako také je považované prevažne za športové, kultúrne, zábavné a/alebo turistické miesto vyhľadávané najmä pre voľnočasové aktivity. Napríklad za vyhlásené miesta možno považovať golfové, zábavné alebo lyžiarske rezorty, kasína a iné hazardné zariadenia, všetky druhy akvaparkov, vinice atď. Geografická poloha miesta sama osebe automaticky nerobí miesto vyhláseným;
 6. Miesto sa považuje za extravagantné, ak je všeobecne známe a vnímané ako luxusné a výnimočné. Napríklad, za extravagantné miesta sa vo všeobecnosti považujú pät' a viac

- l) The Professional Event must be conducted in a suitable, not declared, or extravagant place, duly reflecting the main purpose of the Professional Event. The professional event must take place in an appropriate place meeting the following qualification criteria:
 1. The place where the Professional Event is organized or conducted, as well as its equipment, must not be a motivation for most participants to participate in the Professional Event. This includes both the geographical characteristics of the site and its facilities;
 2. The Professional Event must always be organized or conducted in a place which can reasonably be expected to be chosen by the participants of the Professional Event as the venue of this Professional Event, even if all costs associated with their participation in the Professional Event would be borne by them alone.
 3. The professional event must always be organized or conducted in a suitable place, which is not itself declared or extravagant;
 4. A place is considered to be suitable for the organization of the Professional Event if the main purposes of its usual use include the organization of professional, educational or scientific events, or if it is generally known to be used for those purposes and is properly equipped for it;
 5. A place is considered to be declared if it is generally known and perceived for its above-standard or luxurious characteristics or properties, and as such is considered to be predominantly sports, cultural, entertainment and/or tourist destination sought mainly for leisure activities. For example, golf, entertainment or ski resorts, casinos and other gambling establishments, all kinds of water parks, vineyards, etc. can be considered as declared places. The geographical location of a place by itself does not automatically make the place declared;
 6. A place is considered to be extravagant if it is generally known and perceived as luxurious and exceptional. For example, five or more star hotels, out-of-town facilities in castles and manors, etc. are generally considered as extravagant places;
 7. The Professional Event must always be conducted outside the period for which the venue is normally considered to be declared. For example, if a place is primarily known for its accessibility to ski resorts in the winter season (from 1 December to 31 March), no professional events should be organized in such a place in

hviezdičkové hotely, mimo mestské zariadenia v zámkoch a kaštieloch atď;

7. Odborné podujatie musí byť vždy usporadúvané mimo obdobia, pre ktoré sa dané miesto zvyčajne považuje za vyhlásené. Napríklad, ak je miesto primárne známe svojou dostupnosťou k lyžiarskym strediskám v zimnej sezóne (od 1.12. do 31.3.), v zime by sa na takomto mieste nemali organizovať odborné podujatia, okresné mestá sú povolené. Avšak ak je vzdialenosť týchto lyžiarskych zariadení od miesta väčšia ako 10 kilometrov po pozemných komunikáciách, dané miesto je možné považovať za vhodné a nie za vyhlásené;
 8. Ak je Odborné podujatie organizované alebo usporadúvané na mieste, ktoré umožňuje využívať jeho vlastné alebo pridružené voľnočasové zariadenia (t. j. také, ktoré nie sú zamerané na odborné, vzdelávacie alebo vedecké použitie), použitie takýchto zariadení nikdy nesmie tvoriť súčasť akýchkoľvek platieb zo strany spoločnosti Medison v rámci sponzorovania alebo podpory Odborného podujatia, a nesmie byť ani skryté v žiadnej kalkulácii pripravenej subjektom prevádzkujúcim príslušné miesto, pričom účastníci Odborného podujatia sú povinní sami si hradiť všetky náklady spojené s používaním týchto zariadení. Organizátor Odborného podujatia je povinný zabezpečiť a písomne vyhlásiť, že účastníci Odborného podujatia nebudú mať prístup k takýmto voľnočasovým zariadeniam ako súčasť registračného alebo účastníckeho poplatku ani ubytovania, a to ani vo forme zvýhodneného prístupu alebo zľavy.
- 3.2. Medison sa zaväzuje poskytnúť Organizátorovi informácie, údaje a podklady potrebné pre splnenie predmetu tejto Zmluvy. Medison vyhlasuje, že sa pred uzatvorením tejto Zmluvy oboznámil s programom Odborného podujatia (Príloha č. 1). Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto Zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto Zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.
 - 3.3. S uzatvorením a plnením tejto Zmluvy nie sú spojené žiadne služby, protislužby alebo iné výhody než tie, ktoré sú výslovne uvedené v tejto Zmluve. Účelom tejto Zmluvy a poskytnutia Finančných prostriedkov nie je poskytnutie akéhokoľvek neoprávneného prospechu osobám, ktoré majú vplyv na predpisovanie, predaj alebo výdaj výrobkov, ktoré distribuuje spoločnosť Medison, ani neoprávnené ovplyvňovanie

winter, district towns are allowed. However, if the distance of these ski facilities from the place is greater than 10 kilometres by road, the place may be considered appropriate and not declared;

8. If the Professional Event is organized or conducted in a place that allows the use of its own or associated leisure facilities (i.e., those not intended for professional, educational, or scientific use), the use of such facilities must never form part of any payments by the company. Medison as part of the sponsorship or support of the Professional Event, and may not be hidden in any calculation prepared by the entity operating the venue, and the participants of the Professional Event shall be obliged to bear all costs associated with the use of these facilities. The Organizer of the Professional Event shall be obliged to ensure and declare in writing that the participants of the Professional Event will not have access to such leisure facilities as part of the registration or participation fee or accommodation, even in the form of preferential access or discount.

- 3.2 Medison undertakes to provide the Organizer with the information, data and documents necessary to fulfil the subject of this Agreement. Medison declares that before the conclusion of this Agreement, became acquainted with the program of the Professional Event (Annex No 1). Parties further undertake to provide each other with the necessary cooperation in the fulfilment of their obligations under this Agreement and to inform each other in time of all facts necessary for their cooperation under this Agreement, in particular, to notify each other of any changes and important circumstances.
- 3.3 No services, consideration or benefits other than those expressly set forth in this Agreement are associated with the conclusion and performance of this Agreement. The purpose of this Agreement and the provision of the Funds shall not be to provide any undue benefit to persons who influence the prescription, sale or distribution of products distributed by Medison, nor to unduly influence the independent decision-making of such persons in relation to Medison.

nezávislého rozhodovania týchto osôb vo vzťahu k spoločnosti Medison.

- 3.4. Organizátor vyhlasuje, že zorganizuje Odborné podujatie tak, aby nebol narušený zákonný rozsah poskytovania zdravotnej starostlivosti žiadneho zdravotníckeho pracovníka alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo ich zamestnancov, a takým spôsobom, aby výkon činností podľa tejto Zmluvy nebol (i) na úkor času potrebného na poskytovanie zdravotnej starostlivosti akýmkoľvek pacientom v starostlivosti akéhokoľvek zdravotníckeho pracovníka alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo ich zamestnancov, (ii) v rozpore so schválenými ordinačnými hodinami záväznými pre akéhokoľvek zdravotníckeho pracovníka alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo ich zamestnancov, či (iii) v rozpore s povinnosťami akéhokoľvek zdravotníckeho pracovníka alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo ich zamestnancov voči ktorejkoľvek zdravotnej poisťovni. Pokiaľ bude Organizátor pri plnení tejto Zmluvy využívať priestory alebo vybavenie akéhokoľvek iného subjektu, Organizátor vyhlasuje, že si na tento účel obstaral akýkoľvek potrebný súhlas dotknutého subjektu a plnenie tejto Zmluvy nebude porušením akýchkoľvek povinností Organizátora voči dotknutému subjektu.
- 3.5. Za služby, plnenia a/alebo náklady, ktoré nie sú uvedené v tejto Zmluve alebo v záväznej prihláške/Objednávke, nie je Organizátor oprávnený požadovať od spoločnosti Medison žiadnu úhradu.
- 3.6. Organizátor potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky platné právne predpisy a etické kódexy prijaté za účelom zabránenia poskytovaniu úplatkov a korupcii (ďalej aj ako „protikorupčná legislatíva“). Organizátor sa zaväzuje, že priamo alebo nepriamo neponúkne resp. neposkytne akékoľvek plnenie verejnemu činiteľovi alebo akejkoľvek inej fyzickej alebo právnickej osobe alebo inštitúcii, na ktoré sa vzťahuje protikorupčná legislatíva, za účelom:
- a) získania alebo udržania obchodu pre spoločnosť Medison,
 - b) neprimeraného ovplyvňovania konania alebo rozhodovania v prospech spoločnosti Medison,
 - c) získania neprimeranej výhody pre spoločnosť Medison.

Organizátor sa zaväzuje viesť presné a prehľadné záznamy o vykonaných transakciách a platbách. Ak Organizátor poruší alebo z akéhokoľvek dôvodu nadobudne podozrenie, že mohol porušiť v tejto časti uvedené povinnosti, je povinný bez meškania písomne informovať spoločnosť Medison a

3.4 The Organizer declares that will organize the Professional Event in such a way that the legal scope of healthcare provision of any healthcare worker or healthcare provider or their employees is not violated, and in such a way that the performance of activities under this Agreement is not (i) at the expense of time required for healthcare provision to any patient in the care of any healthcare professional or healthcare provider or their employees, (ii) in violation of approved office hours binding on any healthcare professional or healthcare provider or their employees, or (iii) contrary to the responsibilities of any healthcare professional or provider healthcare professionals or their employees against any health insurance company. If the Organizer uses the premises or equipment of any other entity in the performance of this Agreement, the Organizer declares that has obtained any necessary consent for this purpose and the performance of this Agreement will not violate any obligations of the Organizer to the entity concerned.

3.5 The Organizer shall not be entitled to demand any payment from Medison for services, performances and/or costs not specified in this Agreement or in a binding application/order.

3.6 The Organizer confirms that will comply with all applicable laws and codes of ethics adopted in order to prevent the provision of bribes and corruption (hereinafter also referred to as "anti-corruption legislation"). The Organizer undertakes not to directly or indirectly offer or fails to provide any performance to a public official or any other natural or legal person or institution subject to anti-corruption legislation for the purpose of:

- a) acquiring or maintaining trade for Medison,
- b) unduly influencing proceedings or decisions in favor of Medison,
- c) obtaining a disproportionate advantage for Medison.

The Organizer undertakes to keep accurate and clear records of transactions and payments made. If the Organizer violates or for any reason became suspicious that may have violated the obligations set out in this section, shall be obliged to inform Medison in writing without delay and to cooperate with Medison in reviewing and documenting these facts.

spolupracovať so spoločnosťou Medison pri preskúmaní a dokumentovaní týchto skutočností.

IV. Podmienky poskytnutia Finančných prostriedkov

- 4.1. Medison zaplatí Organizátorovi finančné prostriedky na základe faktúry vystavenej Organizátorom a doručenej spoločnosti Medison, splatnej do 30 dní odo dňa doručenia faktúry spoločnosti Medison, bankovým prevodom na bankový účet Organizátora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Faktúra vystavená Organizátorom musí spĺňať všetky zákonné náležitosti daňového dokladu, účtovného dokladu a daňového dokladu DPH. V prípade, že faktúra neobsahuje všetky požadované náležitosti alebo nie je správne vystavená, spoločnosť Medison je oprávnená takúto faktúru vrátiť s presným označením všetkých tvrdených nedostatkov bez zbytočného odkladu, najneskôr do 10 pracovných dní od doručenia, späť Organizátorovi na opravu alebo prepracovanie, pričom plynutie lehoty splatnosti danej faktúry sa prerušuje a znovu začne v pôvodnej dĺžke až dňom doručenia správne vystavenej alebo opravenej faktúry spoločnosti Medison. Ak je Organizátor agentúra alebo iný podnikateľský subjekt, ktorý organizačne zabezpečuje Odborné podujatie pre profesijnú alebo odbornú organizáciu zdravotníckych pracovníkov alebo pre neziskovú entitu, Zmluvné strany potvrdzujú, že prijímateľom Príspevku je odborná organizácia zdravotníckych pracovníkov, resp. nezisková entita, pričom Organizátor predstavuje platobné miesto na zaplatenie príspevku.
- 4.2. Organizátor vyhlasuje a zaručuje, že služby opísané a poskytované na základe tejto zmluvy alebo v rámci tejto zmluvy neznamenajú žiadny prevod hodnoty ani žiadne peňažné alebo nepeňažné výhody pre zdravotníckych pracovníkov alebo zdravotnícku organizáciu. Organizátor vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť splní všetky daňové a odvodové povinnosti uložené platnými právnymi predpismi.
- 4.3. Organizátor sa zaväzuje bez zbytočného odkladu vystaviť a odovzdať spoločnosti Medison písomné potvrdenie, v ktorom bude uvedené, že nedošlo k prevodu peňažných alebo iných plnení, ak boli poskytnuté priamo alebo nepriamo zdravotníckemu pracovníkovi alebo zdravotníckej organizácii v súvislosti s odborným podujatím alebo inak.
- 4.4. Organizátor zodpovedá za presnosť, úplnosť a správnosť údajov a informácií, ktoré Organizátor poskytuje spoločnosti Medison v súvislosti s plnením povinností podľa tejto Zmluvy a Zákona o liekoch. V prípade porušenia týchto povinností

IV. Conditions for granting the Funds

- 4.1 Medison shall pay the Funds to the Organizer on the basis of an invoice issued by the Organizer and delivered to Medison, due within 30 days from the date of delivery of the invoice to Medison, by bank transfer to the bank account of the Organizer specified in the header of this Agreement. The invoice issued by the Organizer must meet all legal requirements of the tax document, accounting document and VAT tax document. If the invoice does not contain all the required details or is not issued correctly, Medison is entitled to return such an invoice with an exact indication of all alleged deficiencies without undue delay, no later than 10 working days from delivery, back to the Organizer for repair or revision, the due date of the invoice is interrupted and resumed in its original length on the day of delivery of the correctly issued or corrected invoice to Medison. If the Organizer is an agency or other business entity that organizes professional event for professional or professional organization of healthcare professionals or for a non-profit entity, the Contracting Parties confirm that the recipient of the Funds is a professional organization of healthcare professionals, resp. non-profit entity, where the Organizer is the place of payment for the Funds.
- 4.2 Organizer represents and warrants that the services described and provided pursuant to or in the framework of this Agreement, do not entail any transfer of value or any monetary or non-monetary benefits to healthcare professionals or healthcare organizations. The Organizer shall, on its own behalf and on its own responsibility, comply with all tax and levy obligations imposed by applicable law
- 4.3 The Organizer undertakes to issue and hand over without undue delay to Medison a written confirmation stipulating that non transfer of monetary or other benefits where provided directly or indirectly to a healthcare professional or healthcare provider in the context of the Professional Event or otherwise.
- 4.4 The Organizer shall be responsible for the accuracy, completeness and accuracy of the data and information provided by the Organizer to Medison in connection with the fulfillment of obligations under this Agreement and the Medicines Act. In the event of a breach of these obligations, the Organizer shall be liable for the damage caused to Medison in accordance with the provisions of the generally

Organizátor zodpovedá za škodu spôsobenú spoločnosti Medison podľa ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov o zodpovednosti za škodu. Organizátor pošle spoločnosti Medison akýkoľvek materiál, v ktorom je uvedené meno a logo spoločnosti Medison v dostatočnom predstihu pred podujatím, aby ich spoločnosť Medison mohla preskúmať z právneho hľadiska a z hľadiska dodržiavania predpisov.

V. Kontaktné osoby a oznámenia

- 5.1. Pre účely vzájomnej komunikácie medzi Zmluvnými stranami a zasielania oznámení podľa tejto Zmluvy sú kontaktnými osobami:

Za spoločnosť Medison:

Meno a priezvisko: Katarína Zázrivcová

Adresa: Suché Mýto 1, 811 03 Bratislava

Email:

Tel.:

a

Za Organizátora NUDTaRCH.:

Meno a priezvisko: Ing. Miroslava Mištunová, PhD., MPH

Email:

Tel.:

- 5.2. O zmene kontaktných údajov alebo kontaktných osôb je dotknutá Zmluvná strana povinná druhú Zmluvnú stranu informovať bez zbytočného odkladu.

VI. Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania všetkými Zmluvnými stranami.
- 6.2 Medison môže písomným oznámením Organizátorovi od tejto Zmluvy s okamžitou platnosťou odstúpiť,
- (a) v prípade závažného porušenia akejkoľvek povinnosti alebo vyhlásenia Organizátora podľa tejto Zmluvy, alebo
- (b) v prípade, ak by Odborné podujatie alebo akákoľvek jeho časť mohla byť správnymi orgánmi alebo Etickou komisiou Asociácie inovatívneho farmaceutického priemyslu (ďalej len „AIFP“) vnímaná ako v rozpore s právnymi predpismi alebo s etickými kódexmi, ktorými je spoločnosť Medison viazaná, vrátane, nie však výlučne, s Etickým kódexom AIFP (a to najmä na základe rozhodnutia, usmernenia alebo inak

binding legal regulations on liability for damage. Organizer shall send Medison any material where Medison name and logo is mentioned in due time before the event so that Medison may review it from a legal and compliance perspective.

V. Contact persons and notifications

- 5.1 For the purposes of mutual communication between the Parties and the sending of notifications under this Agreement, the contact persons are:

For Medison:

Name and surname: Katarína Zázrivcová

Address: Suché Mýto 1, 811 03 Bratislava

E-mail:

Phone:

and

For the Organizer NUDTaRCH.:

Name and surname: Ing. Miroslava Mištunová, PhD., MPH

E-mail:

Phone:

- 5.2 The affected Party shall be obliged to inform the other Party without undue delay about the change of contact data or contact persons.

VI. Final provisions

- 6.1 The Agreement shall enter into force and effect on the date of its signing by all Parties.
- 6.2 Medison may withdraw from this Agreement with immediate effect by written notice to the Organizer,
- (a) in the event of a serious breach of any obligation or declaration of the Organizer under this Agreement, or
- (b) where the Professional Event, or any part of it, could be perceived by the governing bodies or the Ethics Committee of the Association of the Innovative Pharmaceutical Industry (hereinafter referred to as the “AIFP”) as violating the laws or codes by which Medison is bound, including, but not limited to, the AIFP Code of Ethics. (in particular on the basis of a decision, guideline or

známej interpretácie týchto právnych predpisov alebo kódexov).

Pokiaľ boli v čase odstúpenia od tejto Zmluvy Finančné prostriedky zo strany spoločnosti Medison už zaplatené, Organizátor je povinný tieto Finančné prostriedky v plnej výške spoločnosti Medison vrátiť, pokiaľ ešte neboli poskytnuté plnenia. Finančné prostriedky za VPV sa nevracajú. Dodatočná lehota sa bude poskytovať len v prípadoch, ak je odstránenie porušenia reálne možné.

- 6.3 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, právne pomery Zmluvných strán z nej vzniknuté sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a slovenským právnym poriadkom.
- 6.4 Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, z ktorých Medison obdrží jedno vyhotovenie tejto Zmluvy a Organizátor obdrží jedno vyhotovenie tejto Zmluvy.
- 6.5 V prípade akýchkoľvek sporov ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou, tieto budú riešené prednostne dohodou, ak k nej nedôjde tak pred príslušným všeobecným slovenským súdom v zmysle zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok, v platnom a účinnom znení (ďalej len „CSP“).
- 6.6 Táto Zmluva bola vypracovaná v slovenskom a anglickom jazyku s rovnakým obsahom. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporu sa jej výklad riadi slovenskou verzou tejto Zmluvy.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú

otherwise known interpretation of these laws or codes).

If the Funds has already been paid by Medison at the time of withdrawal from this Agreement, the Organizer shall be obliged to return this Funds in full to Medison if services have not yet been provided. Funds for VPV are not returned. An additional period shall be granted only in cases where the elimination of the breach is realistically possible.

- 6.3 Unless this Agreement stipulated otherwise, the rights and obligations arising from this Agreement shall be governed by the relevant provisions of the Commercial Code and subsidiary of other legislative of the Slovak Republic
- 6.4 This Agreement is made in two copies, of which Medison receives one copy of this Agreement and the Organizer receives one copy of this Agreement.
- 6.5 Any disputes that may arise under this Agreement, these will be solved preferentially by settlement, unless shall be submitted by the Parties to the Slovak general court competent pursuant to the Act No. 160/2015 Coll. Civil Procedure, as amended (hereinafter as “Civil Procedure”).
- 6.6 This agreement has been prepared in both the Slovak and the English language having identical content. Parties agree that in the case of any dispute, the Slovak version of this Agreement shall govern its interpretation.
- 6.7 Parties declare that they have concluded this Agreement freely, seriously and without error, it was not concluded in distress or under noticeably unfavourable conditions, they have read the Agreement, understood its content and sign it as a sign of agreement with its content.

V/Place BRATISLAVA dňa/dated 13.3.2024

V/Place D. Smokovca dňa/dated 14.3.2024

Medison Pharma s.r.o.

PharmDr. Katarína Tulinská

Na základe plnej moci/ Power of attorney

Nudtarch, n.o. Dolný Smokovec

Ing. Miroslava Mištunová, PhD., MPH

Director

Národný ústav štátnej
tuberkulózy a respiračných chorôb, n.o.
059 81 DOLNÝ SMOKOVEC - VYSOKÉ TATRY